

ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

SECTION DES SCIENCES RELIGIEUSES

— — —
SÉCRÉTARIAT
— — —Paris. Auteuil, 13 Februari
1888.
à Villa de la Réunion.

Heer geeerde Heer,

Ik verzoeke u om verontschuldiging, zoo ik de vrijheid neem U te schrijven, hoewel ik U persoonlijk niet bekend ben, en dat nog wel om U een dienst te vragen. Ik ben sedert vier jaren directeur des Revue de l'Histoire des Religions, een tijdschrift dat in de theologische kringen van Nederland en ook bij de ethnographen wel bekend is, en waaraan heer professor Tiele zijne medewerking schenkt.

De Revue de l'Histoire des Religions stelt zich tot doel niet slechts om origineele opstellen uit te geven over onderwerpen tot de godsdienstgeschiedenis behorende, maar ook om zoo veel als mogelijk een overzicht te geven van den toestand der wetenschap op elk gebied dezer geschiedenis. Hiertoe neemt zij recensien van afzonderlijke boeken op, of wel beknopte

overzichten over een ensemble van drukwerken (boeken, tijdschriften enz) een afzonderlijken godsdienst betreffende. Zoo levert de hoogleeraar Maspéro overzichten van den toestand der studie in den egyptischen godsdienst, — de heer Barth over de Indische godsdiensten, — de heer Lafaye, hoogleeraar te Lyon, over de uitgravingen in Italië enz.

Tot mijn leedwezen heb ik nog geen medewerkers kunnen vinden om ons denzelfden dienst te bewijzen met betrekking tot den Islam. Zonderling genoeg in een land, dat reeds vele Mahomedaansche onderdanen telt, is het aantal der Franschen, die zich thans wetenschappelijk met den Islam bezig houden, uiterst gering. De school van Sylvestre de Sacy is niet tabrijkt, en zij die er toe behooren wijden hunne krachten meer aan philologie dan aan geschiedenis van den godsdienst.

Reeds sedert geruimen tijd koester ik het verlangen om mij tot den geberde te richten, die wellicht

het best in Europa met de wetenschappelijke studie over het Islamisme vertrouwd is en die zich juist bijzonder aan de kennis van den godsdienst gewijd heeft. Hiermede heb ik U genoemd. Tot dusverre heb ik de verwezenlijking van dit voornemen uitgesteld, omdat ik vreesde, dat het U wellicht onbescheiden mocht voorkomen, indien ik mij tot U richtte, hoewel een vreemdeling en door generlei betrekking aan U bekend, om U te vragen, of U geneegen zoudt zijn om ons in de Revue des Études toire des Religions zulk een overzicht van den toestand der wetenschap over den Islam en van de voornaamste werken der laatste jaren dienaangaande te geven.

Na veel aarzelen heb ik besloten om de vraag ronduit tot U te richten, met de hoop dat U in ieder geval in deze mijne handelwijze niets anders zult kunnen vinden dan een blijk van de hooge achting, welke wij voor uwe kennis van den Islam koesteren.

Zoo de redactie van een opstel in het Fransch
al bezwaarlijk schijnt, zou ik een in het Nederlandsch
geschreven stuk in het Fransch kunnen overbrengen.

De Revue de l'Histoire des Religions telt lezers niet slechts
in Frankrijk, maar in Duitschland, Engeland, Italië,
Amerika enz, en heeft de eer om verscheidene al
gemeen geachte geleerden onder haar medewerkers
te rekenen.

Het zou voor ons een groot voorrecht zijn, indien
wij een goed overzicht der voornaamste werken der
laatste jaren over den Islam en over den tegenwoor
digen toestand der wetenschap van den Islam konden
opnemen, en hierdoor konden medewerken tot de
betere kennis van een godsdienst en eene beschaving,
waarmede Frankrijk en de Europeesche beschaving
in steeds naderen omgang zullen treden.

Het de beste hoogachting noem ik mij
uw dienstwilligen

Jean Réville.

Directeur de la Revue de l'Hist.
toire des Religions.

Paris. Stutenil. 4 Villa de la Réunion.



R. 3
GUEPIN

PARIS-53
17#13
FEVR.
88
PIERRE GUEPIN

13/2 '88

Hollande.

Jean Guenee

XOI

Monsieur le D^r Snouck Hurgronje.

à l'Université

à Leyde

X02

C.13



1888-02-27

01

ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

SECTION DES SCIENCES RELIGIEUSES

— — —
SÉCRÉTARIAT
— — —

Paris. Montvil. 27 februari
1888.

4 Villa de la Réunion.

Hooggeachte Heer,

Ik dank U bestens voor de bereidwilligheid waarmede U aan de Revue de l'Histoire des Religions uwe medewerking toezegt. Uwe opvatting der taak beantwoordt volkomen aan onze bedoeling. Het geldt onze lezers in het algemeen op de hoogte te houden van hetgeen op het gebied der litteratuur van den Islam verschijnt.

Als regelmatig medewerker der Revue zult gij haar voortaan ontvangen. Tevens ben ik bereid voor U even als voor onze andere medewerkers de werken te vragen, die op het gebied der Islamlitteratuur verschijnen, wanneer U er het verlangen van uitdrukt. De uitgevers zijn

niet altijd bereid aan onze vraag voldoening te geven,
maar dikwijls toch kunnen wij aan onze medewerkers
de verlangde werken verschaffen. Wanneer in Frank-
rijk en Algerië iets over den Islam verscheijnt, neem ik
de titels op in mijne bibliographie, voor zoo ver zij mij
bekend zijn.

Met de meeste hoogachting ben ik
uw dienstwillige
Jean Réville.

1889-03-28

01

ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES

SECTION DES SCIENCES RELIGIEUSES

SECRETARIAT

Paris-Auteuil, 28 Maart 1889

Hooggeachte Heer,

Ik ontvang zoo even uw opstel: Nieuwe bijdragen tot de kennis van den Islam. Ik ben U zeer dankbaar, dat U nog vóór uw vertrek naar het looten eenige oogenblikken gevonden hebt om de aan de "Revue de l'Histoire des Religions" beloofde bijdrage op te stellen.

Volgens uwen wensch zend ik een duplicatum van mijn ontvangstbericht naar Penang.

Ik zal zoo goed als mogelijk voor de vertaling zorgen, die in het begin van den zomer verschijnen zal. Ook van uw verlangen naar overdrukken neem ik goede notitie.

Ik wensch U eene goede, voorspoedige en vruchtbare reis. De studie van den Islam in Oost-Indië is een der nuttigste om de verbreidingsmethode en de wijzigingen

van den Islam onder een vreemd ras en een ver-
schil-
lend klimaat te leeren kennen. Zier gaarne zullen
wij in de Revue des Religions berichten van uwe er-
varingen opnemen.

Met besten dank en hoogachting, uw
dienstwillig,

Jean Réville.

1907 - 10 - 31

01

4, Villa de la Réunion
Paris 16^e

31 Octobre 1907.

Cher Monsieur,

Vous avez dû éprouver quelque étonnement de ne recevoir aucune réponse à la lettre que vous m'avez adressée de Stuttgart le 20 Août. La raison en est que je ne l'ai trouvée que ces jours derniers, à mon retour à Paris, après une absence de trois mois, pendant lesquels j'ai été au Canada et aux Etats-Unis.

Je publierai très volontiers un extrait ou même la traduction française complète de votre excellente leçon d'ouverture dans la Revue de l'histoire des Religions. La seule difficulté, c'est d'en avoir la traduction française. Je n'ai personne autour de moi qui sache assez de hollandais et qui ait assez de compétence en ces matières pour la faire. Et moi-même je suis, après cette longue absence, tellement surchargé de travail que d'ici à plusieurs mois je ne pourrai pas m'en charger.

N'auriez-vous pas à Leyde quelque disciple ou ami sachant suffisamment le français pour

faire passer votre leçon d'ouverture en notre langue?
Je me ferais un plaisir de revoir sa traduction.

Si non, je me verrai obligé de me borner à publier
dans la Revue des Livres de notre Revue une recension.
Mais ce ne serait pas la même chose. Il serait de beau-
coup préférable d'imprimer le texte in extenso.

Je vous serais reconnaissant de me répondre
à ce sujet. Je tiendrais beaucoup, si c'est possible,
à avoir de nouveau un article de vous dans la Revue.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'assurance
de mes sentiments tout dévoués,

Jean Réville.